بنك دبي الوطني
National Bank of Dubai

National Bank of Dubai – PJSC
Performance Comments – Period 1 January 2006 to 30 June 2006

The Bank's total assets increased from AED 51.4 Bn at 31 December 05 to 58.8 Bn at 30 June 06, a growth of 14.4 %. This growth continued to focus on expanding Commercial banking activity and increasing market share, thereby further strengthening the Bank's stable and sustainable revenue stream. Buoyant UAE and regional economies have assisted the Bank in this process.

Loans and Advances now represent 60% of the asset base, having grown by 26.6 % to AED 35.4 Bn as at 30th June 2006 from AED 27.9 Bn as at 31 Dec 2005. This growth has been supported by consistent growth in the customer deposit base which has increased from AED 37.1 Bn at 31 December 05 to AED 42.5 Bn at 30 June 06.

The investment portfolio comprising largely of fixed income bonds of AED 15.2 Bn with an average rating of AA+, rose slightly to AED 16.9 Bn from AED 16.2 Bn at 31 December 2005. The firmer interest rate environment has reduced bond valuations, and in accordance with International Financial Reporting Standards, the change in fair value has been adjusted against Equity as at 30 June 06.

بنك دبي الوطني ش م ع
ملاحظات حول الأداء – الفترة بين ١ يناير ٢٠٠٦ و٣٠ يونيو ٢٠٠٦

ارتفع إجمالي أصول البنك من ٥١,٤ بليون درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ إلى ٥٨,٨ بليون درهم في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦، وهو ما يمثل نمواً بنسبة ١٤,٤%. وقد واصل ذلك النمو التركيز على أنشطة الأعمال المصرفية للشركات وزيادة الحصة السوقية بما يعزز استمرارية تدفق العوائد المستقرة للبنك. وكان لازدهار اقتصادات الإمارات العربية المتحدة ودول المنطقة دور في مساعدة البنك على ذلك.

تمثل القروض والتسليفات حالياً ٦٠% من قاعدة الأصول، وذلك بزيادة ٢٦,٦%، لتصل في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦ إلى ٣٥,٤ بليون درهم مقارنة مع ٢٧,٩ بليون درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥. وقد تعزز ذلك النمو بالنمو الثابت في قاعدة ودائع العملاء التي ارتفعت من ٣٧,١ بليون درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ إلى ٤٢,٥ بليون درهم في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦.

أما محفظة الاستثمار التي تتكون بصورة أساسية من سندات الدخل الثابت بقيمة ١٥,٢ بليون درهم، وبمتوسط تصنيف +AA، فقد ازدادت قليلاً من ١٦,٢ بليون درهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ إلى ١٦,٩ بليون درهم في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦. وقد أدت بيئة ارتفاع أسعار الفائدة لتقليص تقييمات السندات. وطبقاً لمعايير إعداد التقارير المالية، فقد تم تعديل القيمة العادلة إزاء الأسهم كما هي في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦.

National Bank of Dubai
Head Office
PO Box 777
Dubai
United Arab Emirates
Tel (04) 2222111
Fax (04) 2283000
email contactus@nbd.com
website www.nbd.com

Public Joint Stock Company
Incorporated in 1963 by Charter of H.H. The Ruler. Commercial Registration No. 67
Paid up capital: AED 1,296,778,850

Interest margins have been pressured by rising interest rates but the healthy growth in loans and customer deposits has ensured that the impact has been cushioned and Net Interest Income at AED 593.1 million was 20.2 % higher than the same period last year.

لقد تأثرت الأرباح بتصاعد أسعار الفائدة. لكن النمو الصحي في القروض وودائع العملاء عمل على احتواء التأثير. وهكذا فإن عوائد الفائدة الصافية التي بلغت ٥٩٣,١ مليون درهم كانت أكبر بمقدار ٢٠,٢% عن نفس الفترة من العام الماضي.

Other Income at AED 278.8 Million during the first half 2006 increased by AED 44 Mn or 18.7 % over the same period last year, reflecting increased fee and commission revenue from a growing trade finance business and higher loan activity.

الإيرادات الأخرى التي بلغت ٢٧٨,٨ مليون درهم خلال النصف الأول من عام ٢٠٠٦ كانت أكثر بمقدار ٤٤ مليون درهم أو ١٨,٧% عن نفس الفترة من العام الماضي، وبما يعكس ارتفاع عوائد الرسوم والعمولات من أعمال تمويل التجارة وتزايد أنشطة القروض.

The increase in expenses reflects necessary investment in technology, manpower and distribution channels, in support of on-going and new business initiatives.

والزيادة في المصاريف تعكس الاستثمار الضروري في التكنولوجيا والموارد البشرية ووسائل إيصال الخدمات، فضلاً عن دعم مبادرات الأعمال الجارية والجديدة.

Net profit for the first half of 2006, at AED 504.3 Mn was in line with budgetary expectations. The net profit of AED 637.1 M for the same period last year included one-off extraordinary revenue from Investment sales (AED 79 Mn) and write back of Provision on Investment (AED 23 Mn)

كانت الأرباح الصافية للنصف الأول والبالغة ٥٠٤,٣ مليون درهم منسجمة مع توقعات الميزانية. وكانت أرباح نفس الفترة من العام المنصرم والبالغة ٦٣٧,١ مليون درهم قد اشتملت على عوائد استثنائية لمرة واحدة من مبيع استثمارات (79 مليون درهم) واسترداد مخصصات استثمارية (٢٣ مليون درهم).

Return on Equity at 30 June 06 was 20.5%, as compared to 23.8% at 30 June 05.

في ٣٠ يونيو ٢٠٠٦ بلغت عوائد حقوق المساهمين ٢٠,٥% مقارنة مع ٢٣,٨% في٣٠ يونيو ٢٠٠٥.